

DK – Questionnaire pour formateurs de professeurs – Analyse des données

Vous concernant

1. Huit formateurs de professeurs de mathématiques et deux formateurs de professeurs de langues ont répondu au questionnaire.
2. 10 (tous) parlent anglais, 6 l'allemand, 2 le français et 1 l'espagnol.
3. Tous les formateurs de professeurs de mathématiques sont plutôt bons en anglais et moyens dans une autre langue.
4. Toutes les personnes interrogées forment des professeurs à la fois pour l'enseignement en primaire et au collège.

Expérience professionnelle

5. Deux formateurs ont pensé enseigner les mathématiques dans une langue étrangère.
6. Aucun des formateurs de professeurs n'a essayé d'apprendre à ses étudiants comment enseigner les mathématiques dans une langue étrangère.
7. Deux des formateurs de professeurs de mathématiques ont coopéré avec des collègues de langues dans le cadre de projets interdisciplinaires.
8. Les deux formateurs de professeurs de langues et un formateur de professeurs de mathématiques savent ce que sont les programmes d'immersion.

Avis

9. Les deux formateurs de professeurs de langues trouvent qu'il est important d'enseigner dans une langue différente en raison des possibilités d'échanges d'étudiants et de professeurs comme moyen de pousser plus loin l'internationalisation. La plupart des formateurs de professeurs de mathématiques trouvent qu'il est nécessaire d'être capable de lire de la littérature en anglais traitant des derniers résultats de recherches.
10. Les deux formateurs de professeurs de langues trouvent qu'il est très important de développer la compétence de communication interculturelle par la mobilité. Seuls deux des formateurs de professeurs de mathématiques ont exprimé leur avis sur ce qu'ils considèrent comme étant le plus important. Ils signalent la possibilité de discussions professionnelles avec des mathématiciens dans d'autres pays.
11. Les formateurs de professeurs de langues craignent une baisse des critères scolaires parce que le niveau de langue ne correspond pas au niveau en mathématiques. L'un des formateurs de professeurs de mathématiques signale le fait que les avis sur l'enseignement des mathématiques sont très différents dans beaucoup de cultures. Deux pensent qu'il sera difficile de lier les mathématiques aux concepts de tous les jours.

Attentes

12. Tous les professeurs pensent qu'il est possible d'enseigner les mathématiques dans une langue étrangère parce que les concepts mathématiques sont universels.
13. Tous les formateurs de professeurs de mathématiques pensent que ce ne sera pas utile pour l'apprentissage des mathématiques que ces dernières soient enseignées dans une langue étrangère. Quelques uns d'entre eux signalent les difficultés

linguistiques rencontrées dans les classes avec beaucoup d'élèves immigrés. De toute façon, le professeur devra être très compétent dans la langue d'enseignement.

14. Six des formateurs de professeurs pensent que ce sera profitable pour l'apprentissage d'une langue si les mathématiques sont enseignées dans une langue étrangère car l'apprentissage d'une langue étrangère tire profit de l'exposition à la langue étrangère autant que possible.

15. Seules trois des personnes interrogées expriment leur avis quant aux chapitres mathématiques pouvant être idéalement enseignées dans une langue étrangère. L'un d'entre eux signale les textes mathématiques historiques qui ont été d'abord rédigés dans une langue étrangère et deux pensent que la géométrie constitue une possibilité.

Développement professionnel

16. Neuf formateurs de professeurs sur dix ont eu une expérience de formation d'étudiants avec des formateurs dans une autre matière pendant des périodes de projets interdisciplinaires.

17. La moitié des personnes interrogées pensent que les professeurs de mathématiques peuvent tirer profit du fait d'être capables d'enseigner dans une langue étrangère car cela accroîtra pour eux la possibilité de participer à des échanges de professeurs, améliorant de la sorte leurs compétences communicatives et interculturelles. L'autre moitié ne voit pas d'avantages au fait d'être capable d'enseigner dans une langue étrangère.

18. Six des formateurs de professeurs pensent que les professeurs de langues peuvent tirer profit d'une coopération avec des professeurs de mathématiques car c'est toujours utile de coopérer avec de nouveaux partenaires et car les mathématiques sont aussi un langage ayant sa propre syntaxe.

19. Six des formateurs de professeurs pensent que ce serait utile pour le développement professionnel d'enseigner les mathématiques dans une langue étrangère. Toutefois, ils pensent qu'il est important que l'enseignement soit combiné avec la formation continue, la mobilité et la participation à des conférences.

20. Quelques uns de formateurs de professeurs pensent qu'un changement de méthodologie sera nécessaire si les étudiants et les formateurs de professeurs ne possèdent pas les compétences linguistiques nécessaires. D'autres soutiennent que les méthodes sont inhérentes à la matière; mais les différences culturelles peuvent nécessiter des changements.